

# O.ERRE

tecnologia dell'aria



- I** : ISTRUZIONI / AVVERTENZE  
**GB** : INSTRUCTIONS / PRECAUTIONS  
**F** : NOTICE DE POSE / GENERALITE  
**D** : EINBAUANLEITUNG / ALLGEMEINES  
**DK** : MONTERINGSVEJLEDNING/GENERELT  
**E** : INSTRUCCIONES DE USO  
**GR** : ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
تعليمات التركيب

## RGM 2 - RGM 4 RGT 1 - RGT 2 CST

I Regolatori Industriali O.ERRE tipo monofase e trifase, sono dispositivi idonei a regolare il numero di giri degli aspiratori industriali O.ERRE (vedi tab. A) tramite variazione della tensione di alimentazione.  
Il Commutatore Stella/Triangolo CST è un dispositivo idoneo a commutare il collegamento da stella a triangolo e viceversa dei prodotti trifase a 2 velocità serie T e THT O.ERRE.

### AVVERTENZE GENERALI

Questo prodotto è costruito a regola d'arte, in conformità alle direttive CE applicabili. Seguire tutte queste indicazioni per assicurare la sua durata, la sua affidabilità elettrica e meccanica, quindi conservare sempre questo libretto. Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità del prodotto. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, graffette ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
2. Prima di collegare il prodotto, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
3. Verificare inoltre che la corrente in uscita dal regolatore alle varie velocità non sia superiore alla corrente nominale del regolatore.
4. Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
5. Non utilizzare il prodotto in presenza di vapori corrosivi o esplosivi.
6. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disconnettere il prodotto dalla rete di alimentazione elettrica.
7. In caso di sostituzione dei fusibili utilizzare fusibili dello stesso tipo (ritardati).
8. Accertarsi di aver completamente assemblato il prodotto prima di metterlo in funzione.
9. Allorchè si decida di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante togliendo il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti del prodotto suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
10. Le operazioni di installazione, manutenzione e pulizia devono essere effettuate secondo le istruzioni del costruttore da personale professionalmente qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
11. Essendo il prodotto da installazione fissa, l'alimentazione della rete deve essere fatta mediante cavo flessibile con spina o mediante interruttore omnipolare con una distanza di apertura dei contatti non inferiore a 3 mm.

O.ERRE industrial controllers are suitable to regulate the revolution number of our industrial fans (tab. A) through a voltage supply alteration. O.ERRE CST star/delta commutator is suitable to commute the star connection of the O.ERRE T and THT series three-phase industrial fans, into a delta connection and vice versa.

INSTRUCTIONS

This product is artistically made in conformity to applicable CEE rules. Follow all these indications to ensure performance, mechanical and electrical affordability and keep always this instruction leaflet. Do not use this product for different application unless indicated by us.

1. Remove packing and make sure that the appliance is undamaged.
2. Check that your electrical voltage and frequency correspond to those marked on the fan rating label.
3. This appliance must only be used for the purpose it was built for, i.e. air exhaustion for domestic and similar purposes.
4. Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, petrol, etc.).
5. Before carrying out any cleaning or maintenance disconnect the mains electrical supply to the fan by means of a double pole switch or remove the plug.
6. Make sure you have completely assembled the product before running.
7. When the appliance is out of use, remove the power lead. Moreover, make potentially dangerous parts harmless, especially with regard to children who might play with appliance when it is not in use.
8. Installation must be carried out by qualified personnel according to manufacturer's instructions. Incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer cannot be considered liable.
9. The product is a fixed appliance and the electrical supply must be by a fixed wired and fused (3 A) spur incorporating a double pole switch with contact opening of at least 3 mm or a flexible lead with plug.
10. The effective current out from the controller at all different speeds must not be higher than the nominal current.
11. In case of substitution of fuses, these must be exactly the same as the one replaced (delayed).

Les variateurs industriels O.ERRE sont des dispositifs aptes à régler le nombre de tours des aérateurs industrielles O.ERRE (tab. A) à travers le réglage de la tension d'alimentation.

Le commutateur étoile/triangle CST est un dispositif apte à commuter la connexion d'étoile à triangle et vice versa pour les séries d'aérateurs industriels triphasés T et THT O.ERRE.

### INSTRUCTIONS GENERALES

Ce produit a été construit dans les règles de l'art, en conformité avec les directives CE applicables. Il est nécessaire de conserver toujours cet livret afin qu'on puisse suivre toutes ces indications pour assurer sa durée, sa fiabilité électrique et mécanique. Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente de celle exposée dans ce livret.

1. Avant l'installation, vérifier que le produit n'ait pas été endommagé lors du transport. Les éléments de l'emballage (bague en plastique, polystyrene expansé, agrafes, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être dangereux.
2. L'exécution de l'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur. Avant de connecter l'appareil, contrôler que les données indiquées sur la plaque de l'appareil correspondent à celles du réseau de distribution.
3. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage conçu. Le fabricant ne peut être considéré responsable des éventuels dommages causés par une installation non conforme.
4. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substance ou de vapeurs inflammables telles.
5. Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, débrancher l'appareil.
6. Vérifier d'avoir assemblé complètement le produit avant de le mettre en fonction.
7. Dans le cas où l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de débrancher le câble d'alimentation. Nous recommandons de protéger certaines parties de l'appareil qui pourraient représenter un danger, notamment pour les enfants qui peuvent les utiliser comme des jeux.
8. L'installation doit être effectuée selon les notices de pose réalisées par le fabricant et par des experts. Une installation non conforme peut causer des dommages aux personnes animaux ou objets, pour lesquels le fabricant ne peut être considéré comme responsable.
9. Comme l'appareil est prévu pour une installation fixe, l'alimentation au réseau doit être faite avec un câble normalisé avec fiche ou interrupteur unipolaire, avec une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3 mm.
10. Vérifier que la sortie de courant du variateur, pour toutes les vitesses, ne soit jamais supérieure au courant nominal du variateur.
11. En cas de substitution des fusibles, utiliser le même genre de fusibles (retardés).

O.ERRE Industrieregler steuern über eine Spannungsregelung die Drehzahl der Industrieventilatoren. Der O.ERRE CST Zwei Stufen Schalter für die T und THT - Serie gewährleistet eine zwei stufige Regelung mit Stern Dreieck Funktion.

### ALLGEMEINES

Dieses Produkt wurde nach den geltenden CEE-Richtlinien hergestellt. Um die gewünschte Leistung zu erhalten, folgen Sie bitte genau den Anweisungen bezüglich der mechanischen und elektrischen Anschlüsse und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Verwenden Sie dieses Produkt ohne unsere ausdrückliche Zustimmung nicht für andere Anwendungen als oben angegeben.

1. Überprüfen Sie das Gerät sofort nach dem Auspacken, ob es unbeschädigt ist. Das Verpackungsmaterialien (Nylonsack, Schaumstoff, Metallteile, u.ä.) darf keineswegs in die hand von Kindern kommen, da es eine Gefährdung darstellen könnte.
2. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Daten Ihres Stromnetzes mit denen auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
3. Das Gerät dient nur für den Zweck, für den es gebaut ist, d.h. zur Absaugung von Luft im Haushalt u.ä. Anwendungen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch falschen Gebrauch entstehen.
4. Bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird, den strom sicher abschalten oder den Stecker ziehen.



5. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe Ausdünstungen wie Alkohol, Benzin usw.
6. Vergewissen Sie sich vor der Inbetriebnahme, daß das Gerät vollständig zusammengebaut wurde.
7. Wenn das Gerät nie mehr benützt werden soll, so empfehlen wir es für den Gebrauch unbrauchbar zu machen, z.B., durch Abschneiden des Netzstreckers. Machen Sie insbesondere jene Teile unbrauchbar, die eine Gefahr für Kinder darstellen, die damit spielen könnten.
8. Montage und Elektroanschluß dürfen nur durch einen befugten Fachmann vorgenommen werden. Unrichtiger Anschluß kann Personen, Tieren und Sachen Schaden zufügen, wofür der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.
9. Beachten Sie beim Elektroanschluß die gültigen Normen: Wenn ein ortsfestes Gerät nicht mit Anschlußleitung und Stecker versehen ist, muß in der Installation eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Pols vorgesehen werden. Als Trennvorrichtung gelten Schütze und Schalter (ausgenommen Mikrokontakte), Sicherungen nur bei eindeutig erkennbarer Zuordnung. Zum Schutz vor Gefahren durch elektrische Energie darf der Anschluß unserer Geräte nur durch einen befugten Fachmann, z.B. einen behördlich konzessionierten Elektrotechniker vorgenommen werden.
10. Bei allen Ausgangsspannungen sollte der Nennstrom des Reglers nicht größer sein als der des Gebläses.
11. Sollten Sicherungen getauscht werden, müssen sie durch gleichwertige ersetzt werden.

**O**ERRE's kontrollere er velegnede til regulering af omdrejningshastigheden af O.ERRE's ventilatorer (tab. A) ved en ændring af spændingstilførslen. CST stjerne-trekantskommulator er velegnet til at kommutere stjernekoblingen på O.ERRE T og THT seriernes trefasede ventilatoren til en trekantskobling og omvendt.

#### GENERELT

Dette produkt er udformet i overensstemmelse med gældende CEE regler. Vi beder Dem venligst følge instruktionerne nøje for at sikre optimal ydeevne samt mekanisk og elektrisk korrekt tilslutning. Benyt ikke dette produkt til anden anvendelse medmindre det er angivet af os.

1. Fjern emballagen og sikr at udstyret ikke er beskadiget.
2. Kontrollér at den elektriske spænding og frekvens svarer til dem, der er mærket på ventilatorens etikette.
3. Dette udstyr må kun anvendes til det formål det er beregnet til, f.eks. luftudsugning fra boliger og tilsvarende formål.
4. Når produktet rengøres eller vedligeholdes skal el-forsyningen være afbrudt enten via en topolet afbryder eller ved at fjerne el-stikket.
5. Produktet bør ikke anvendes i nærheden af brændbare og eller let antændelige materialer og/eller dampe fra alkohol, benzin og lignende.
6. For ibrugtagning bedes De kontrollere, at produktet er korrekt sammensat og monteret.
7. Når udstyret ikke mere anvendes, fjernes el-forsyningen. Herudover gøres potentielle farlige dele uskadelige specielt med hensyn til børn, som kunne finde på at lege med udstyret, når det ikke er i brug.
8. Installationen skal udføres af kvalificerede fagfolk i henhold til producentens instruktioner. Ikke korrekt installation kan forårsage skade på personer, dyr eller ejendom, for hvilket producenten ikke kan gøres ansvarlig.
9. Produktet er et fast udstyr og den elektriske forsyning skal være en fast installation med sikring (3A) samt en to-polet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm eller fleksibel ledning med stik.
10. Kontrollerens effektive strøm må ikke overstige den nominelle strøm usanset hastighed.
11. Såfremt en sikring skal udskiftes, skal man anvende nøjagtig den samme type sikring, som den der udskiftes.

**L**os reguladores industriales O.ERRE son dispositivos idóneos para regular el número de giros de los aspiradores industriales O.ERRE (tab. A) a través de la variación de la tensión de alimentación.

El conmutador estrella/triángulo CST es un dispositivo idóneo para commutar la conexión estrella/triángulo y viceversa de los ventiladores trifásicos industriales O.ERRE serie T y THT.

#### INSTRUCCIONES GENERALES

Este producto de avanzado diseño, ha sido construido en conformidad con las directivas CE aplicables. Es necesario conservar siempre este librito para asegurar la duración y fiabilidad eléctrica y mecánica. No utilice este producto para una función diferente a la expuesta en este librito.

1. Antes de la instalación, verifique que el aparato no ha sufrido daño durante su transporte. Los elementos de embalaje (caja, plástico, etc.), no deben estar al alcance de los niños, pueden ser peligrosos.
2. Antes de conectar el aparato, asegúrese que la tensión de alimentación sea la correcta.
3. Este aparato deberá ser destinado únicamente al uso por el cual ha sido concebido. El fabricante no puede ser considerado responsable de los eventuales daños causados por un uso o instalación incorrectos.
4. No utilizar el producto en presencia de vapores corrosivos o explosivos.
5. Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la red eléctrica.
6. Verificar el correcto montaje del producto antes de su puesta en marcha.
7. En el caso de no utilizar el aparato, es recomendable desconectarlo de la red y proteger ciertas partes que puedan representar un peligro para niños.
8. La instalación debe ser efectuada según las indicaciones del fabricante y por expertos. Una instalación incorrecta puede causar daños a las personas, animales u objetos, por lo que el fabricante no puede ser considerado como responsable.
9. Ya que el aparato está concebido para su instalación fija, la alimentación a la red será efectuada con cable normalizado con caja o interruptor unipolar con una distancia

de abertura de los contactos no inferior a 3 mm.

10. Verificar que la salida de corriente del regulador, para todas las velocidades, no sea jamás superior a la corriente nominal del regulador.

11. En caso sustitución de los fusibles, utilizar el mismo tipo de fusibles (retardados).

**T**α βιομηχανικά χειριστήρια O.ERRE είναι καταλλήλα για τη ρύθμιση του αριθμού των στροφών των βιομηχανικών εξαιριστήρων μέσω της μεταβολής της παρεχόμενης τάσεως.

Ο διακοπτής αστέρα/τριγώνου CST της O.ERRE προορίζεται για την εναλλαγή αστέρα/τριγώνου και αντίστροφα για όλες τις σειρές βιομηχανικών εξαιριστήρων (τριφασικών) T και THT της O.ERRE.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Το παρόν προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον εξαιρισμό των χώρων στους οποίους εγκαθίσταται. Φυλάξτε το παρόν εντύπο οδηγιών και ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό ώστε να διασφαλίσετε άριστη απόδοση και μηχανική/ηλεκτρική αξιοπιστία του προϊόντος. Μη χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για χρήσεις διαφορετικές από την αναγραφόμενη.

1. Ελέγξτε αν η συσκευή είναι ακεραία. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της αντιπροσωπείας. Τα υλικά της συσκευασίας να μην αφήνονται σε παιδιά. Μπορούν να είναι επικίνδυνα.
2. Ελέγξτε αν η υπάρχουσα τάση ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνεί με την αναγραφόμενη στη συσκευή.
3. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο για εξαιρισμό.
4. Πριν κάθε καθαρισμό ή συντήρηση να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
5. Βεβαιωθείτε ότι συναρμολογήσατε πλήρως το παρόν προϊόν πριν το θέσετε σε λειτουργία.
6. Μην βαζετε τον εξαιριστήρα σε λειτουργία χωρίς τις γυρίλλες προστασίας.
7. Όταν χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή αφαιρέστε το καλώδιο του ρεύματος και τοποθετήστε τη σε σημείο απροσιτό για τα παιδιά.
8. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής.
9. Ο εξαιριστήρας τοποθετείται σε σταθερή θέση και πρέπει να τροφοδοτηθεί με καλώδιο (με ασφαλεία 3A) και να ελεγχτεί από διπολικό διακοπτή επαφών 3 χιλ.
10. Η παρεχόμενη τάση από το χειριστήριο σε κάθε περίπτωση και ταχύτητα δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την ονομαστική τάση.
11. Σε περίπτωση αλλαγής των ασφαλειών, αυτές πρέπει να είναι οι ίδιες με τις υπάρχουσες.

إن أدوات التحكم الصناعية O.ERRE تصلح لتنظيم سرعة دوران المراوح الصناعية بتبديل قيمة الجهد المعطى لهذه المراوح

إن محول ستار دلتا O.ERRE CST يصلح لتحويل وصلة الستار في مجموعة مراوح O.ERRE T و THT الصناعية والثلاثية الأقطاب إلى وصلة الدلتا والعكس صحيح أيضاً.

لقد صمم هذا الصنف فنياً بالتوافق مع قوانين CEE المعمول بها، وصنع للسماح بعملية تغير الهواء حيثما يربك. يرجى اتباع الإرشادات أثناء لضمان الأداء والتوافق الكهربائي والميكانيكي مع المواصفات المنصوصة كما يرجى الاحتفاظ باللائحة التعليمات أثناء وعدم استخدام الصنف لوجهات أخرى ما لم تنصح بذلك.

#### تنبيهات:

- 1- إفتح العلبه وتأكد من سلامة الجهاز
- 2- تأكد من أن التردد والفولتاج الكهربائي مطابق لتلك المسجل على ملصق المروحة.
- 3- يجب استخدام هذا الجهاز لما صنع لأجله فقط أي إخراج الهواء المنزلي وما شابه.
- 4- قبل إجراء أي تنظيف أو صيانة للجهاز قم بقطع الكهرباء عنه.
- 5- قم بإزالة الأوساخ عن المروحة وعلبة الموتور دورياً (مرة في السنة أو أكثر عند كثرة الإستخدام) إضافة إلى تنظيف أو تغيير المصفاة عند اللزوم كما أنه من الضروري التأكد من أن المروحة غير مكسورة أو متلفه، قابلة للدوران بحرية دون إعتزاز كما أنها مثبته بشكل صحيح لعمود التشغيل.
- 6- يرجى التأكد من التركيب التام للصنف قبل الإستخدام.
- 7- في حال عدم تشغيل المروحة قم بقطع الكهرباء عنها وقم بجعل الأجزاء الخطرة سليمة خاصة بالنسبة للأطفال.
- 8- يجب أن يقوم بعملية التركيب إحصائيتين أكفاء كما يجب أن يتم التركيب بحسب إرشادات المصنع، يعتبر المصنع غير مسؤول عن أي تلف من المروحة أو أذى للأفراد، الحيوانات، الأملاك والنجم عن خطأ في تركيب الجهاز.
- 9- إن المروحة جهاز مثبته وعلية فإن مصدر الكهرباء، يجب أن يكون بواسطة شروط مثبته يحتوي على فيوز 3 أمبير ذو قطبين قطر 2 مم على الأقل.
- 10- عند تركيب المروحة من غرفة تحتوي جهاز احتراق تأكد من دخول كمية هواء كافية للجهازين وذلك لضمان وجود هواء يكفي لإحتراق ويعوض عن الهواء الخارج بواسطة المروحة، يجب أن تخرج المروحة الهواء مباشرة إلى الخارج أو بواسطة أنبوب.

التيار الفعلي الناتج عن أداة التحكم لمختلف السرعات لا يجب أن يتخطى التيار الاسمي (NOMINAL).

في حال تبديل الفيوزات، فيجب على الفيوزات الجديدة أن تكون مطابقة تماماً لتلك المستبدلة.

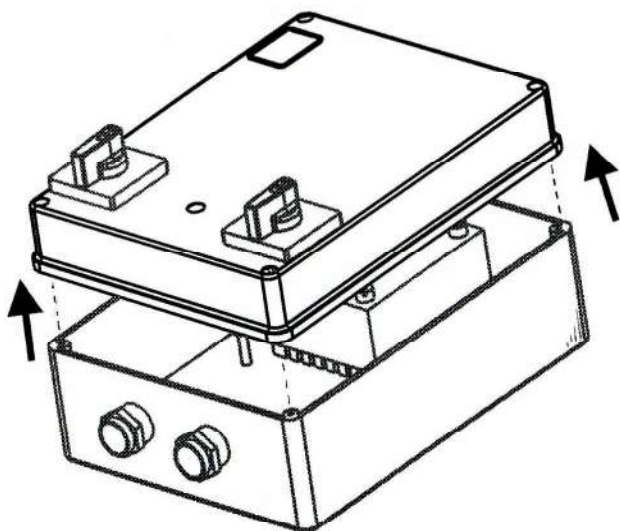
#### النقل

يجب أن لا يقلب هذا الجهاز كما يجب أن لا تؤذى أو تثلث علب التعبئة أثناء النقل إذا فاق وزن التعبئة الإجمالي 10 كغ يجب أن تعمل العلبه بواسطة أكثر من شخص الأجهزة المرفقة على طليات خشبية يجب أن تنقل بواسطة حمالة طليات

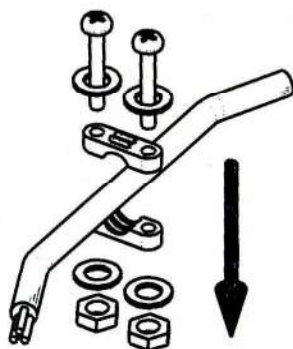
#### التخزين

يجب أن تخزن الأجهزة في مكان جاف تبعتها الأصلية يمكن تخزين الأجهزة المعلقة بكرتون الواحدة فوق الأخرى لإرتفاع أقصى 2 م ما لم تعدد التعبئة على علو مختلف لا يمكن تخزين الأجهزة المعلقة على طليات فوق بعضها البعض يجب التأكد من وحدة وسلامة الجهاز بعد فتح الأجهزة وإزالة العلب. في حال الشك من سلامة الجهاز لا تستعمل الجهاز واتصل بقسم الخدمات لدينا يجب إبعاد التغليف (مطاط، بلاستيك) عن الأطفال بسبب خطورتها





1

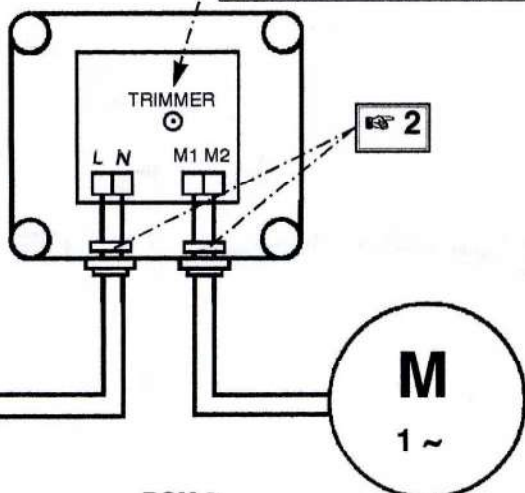


2

COLLEGAMENTI ELETTRICI  
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES  
ELECTRICAL CONNECTIONS  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

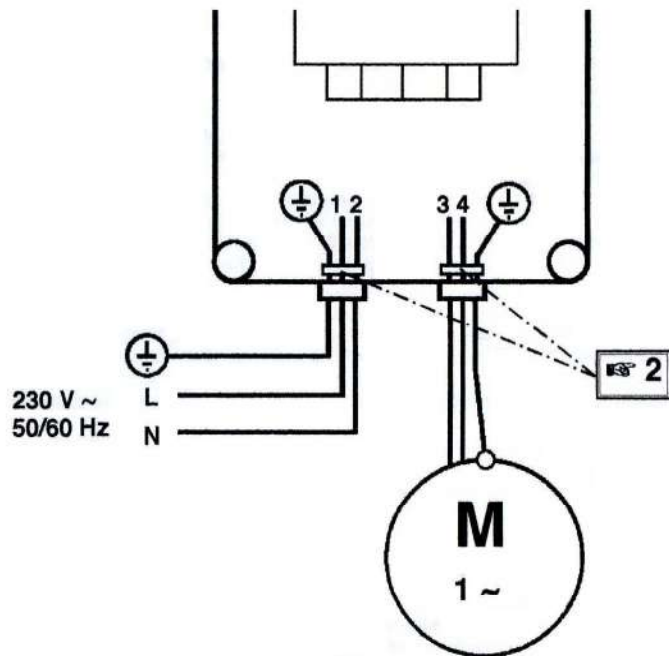
ELECTRICAL CONNECTIONS  
ELECTRISCH SCHEMA  
CONEXIONES ELECTRICAS  
التوصيلات الكهربائية

Taratura del minimo  
Minimum calibration  
Etalonnage de la vitesse minimum  
Einstellen der Niedersten Drehzahl



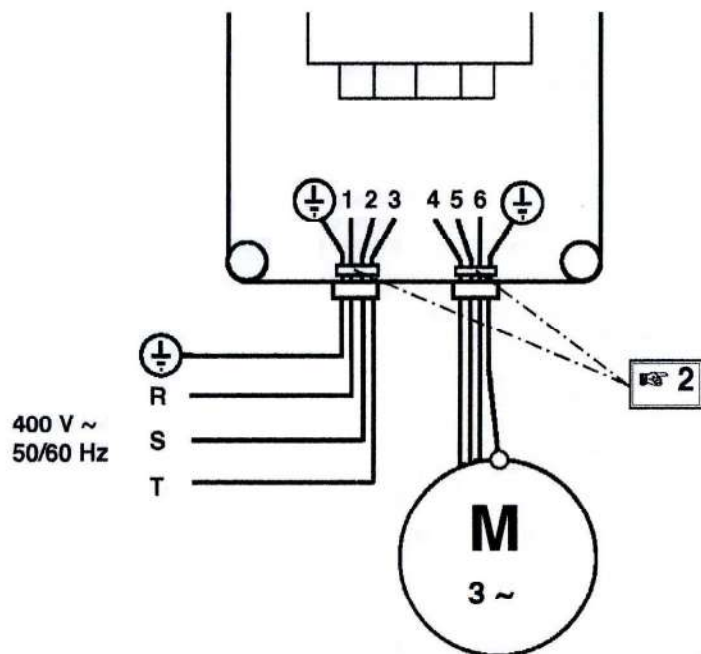
RGM 2

3



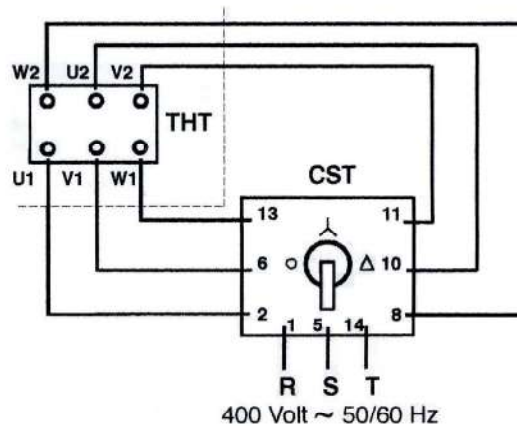
RGM 4

4



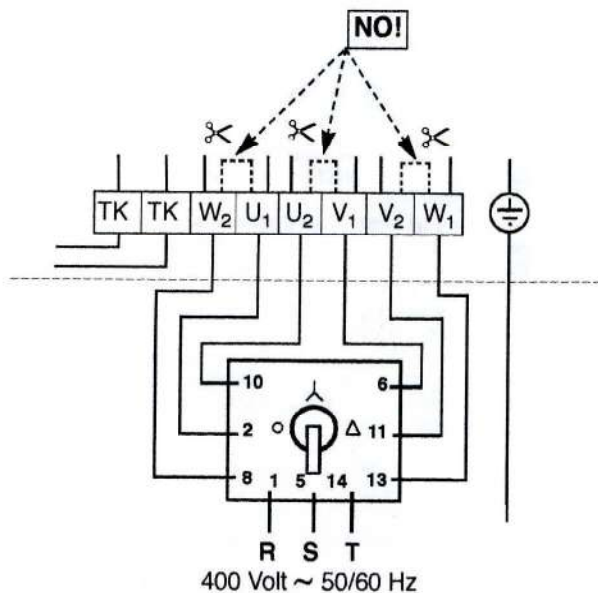
RGT 1 - RGT 2

5



CST + THT 6 t + 16 t (3 ~)

6

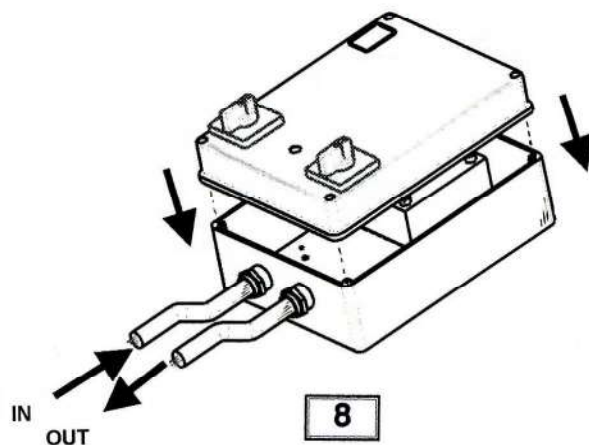


CST + T 20 t - T 30 t - T 50 t (3 ~)

7

Tab. A

Type/Model	RGM 2	RGM 4	RGT 1	RGT 2	CST
I. Max	1.6 A	4 A	1 A	2 A	10 A
AC 150 2M	•				
AC 200 2M		•			
AC 150 2T - AC 200 2T			•		
CAA 610 2T & 620 4T			•		
CAA 620 2T & 630 4T				•	
CAI 510 2M & 520 2M	•				
CAI 530 2M & 540 2M		•			
CAI 510 2T & 520 2T			•		
CAI 530 2T & 540 2T				•	
CB 210 2M & 220 2M	•				
CB 230 2M & 240 2M		•			
CB 210 2T & 220 2T			•		
CB 230 2T & 240 2T				•	
CS 310 4M	•				
CS 320 4M		•			
CS 320 4T + 340 4T				•	
EB 25 4M + 50 4M	•				
EB 25 4T + 50 4T			•		
EC 20 2M + 40 4M	•				
EC 20 4T + 40 4T			•		
EC 50 4M & 60 6M		•			
EC 20 4T + 40 4T			•		
EC 50 4T & 60 6T				•	
TST M	•				
T 15 M	•				
T 20 T + T 50 T					•
TX 2M + 6M	•				
TX 8M		•			
TX 2T + 6T			•		
TX 8T & 10T				•	
THT 6M	•				
THT 8M		•			
THT 6T + 16T					•
Turbocamino	•				



**O.ERRE** S.p.A.

Via delle Industrie 25 - 20050 Mezzago (MI) Italy - Tel. +39 039627460  
Telefax +39 0396022440 - Internet <http://www.oerre.it> - E-mail [oerre@oerre](mailto:oerre@oerre)

#### CONDIZIONI DI GARANZIA

I Regolatori Industriali O.ERRE sono coperti da garanzia in caso di difetti o vizi all'origine, per 1 anno dalla data di acquisto. In caso di necessità contattare il Rivenditore o l'Installatore affinché il prodotto possa essere riparato o sostituito. Il trasporto è sempre a carico dell'acquirente. La garanzia non ha valore in caso di rotture accidentali, manomissioni o uso improprio. È importante che in caso di spedizione il prodotto sia accompagnato dallo scontrino fiscale insieme al Tagliando d'Identificazione debitamente compilato.

#### GUARANTEE CONDITIONS

RGM, RGT & CST are guaranteed for 1 year from the date of purchase, provided that they have been used only in accordance with the instructions supplied with each unit and have been not connected to an unsuitable electricity supply or subjected to misuse. If any part is found to be defective please contact your Supplier or Installer so that the appliance can be repaired or replaced. Return carriage is the responsibility of the buyer. If it becomes necessary to return a faulty appliance please enter details on the form printed below.

#### CONDITIONS DE GARANTIE

Les RGM, RGT & CST sont garantis 1 an, à condition que leur utilisation soit conforme à la notice de pose se trouvant dans l'emballage. En cas de panne il faut prendre contact avec un revendeur ou un installateur agréé afin qu'il puisse réparer ou remplacer l'appareil. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. En cas de détérioration lors du transport, nous ne pouvons faire intervenir la garantie. En cas de retour de l'appareil veuillez nous faire parvenir simultanément votre ticket de caisse, ainsi que le Bulletin d'identification dûment complété.

#### GARANTIE

RGM, RGT & CST sind für 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum für Herstellungsfehler gewährt. Wenden Sie sich bitte bei Defekten an Ihre Lieferfirma oder das Installationsunternehmen. Der Transport geht stets zu Lasten des Käufers. Die Garantie gilt nicht für Bruchschäden, falsche Bedienung oder Anwendung. Bitte legen Sie bei Reklamationen unbedingt die Rechnung zusammen mit dem ausgefüllten Garantieschein bei.

#### GARANTIBETINGELSER

Der gives 1 års garanti regnet fra købsdatoen på alle produkter RGM, RGT & CST. Det forudsættes at produkterne er blevet anvendt i overensstemmelse med den medfølgende brugsanvisning og at eltilslutningen er foretaget korrekt samt at produktet ikke er misbrugt. Hvis der er dele som er defekte, bedes De venligst kontakte Deres forhandler eller Installatør, som vil reparere eller udskifte delene. Returnering af produktet er købers ansvar. Hvis det er nødvendigt at returnere et produkt med fejl, bedes De venligst udfylde nedenstående kupon.

#### CONDICIONES DE GARANTIA

Todos los productos RGM, RGT & CST tienen una garantía en caso de un defecto dentro de los primeros 1 año después de la fecha de adquisición. Si hace falta hay que contactar el vendedor o el instalador para que el producto pueda ser retirado y sustituido. Los gastos de transporte siempre están a cargo del comprador. La garantía no vale para roturas incidentales o uso impropio. En caso de expediciones es importante que el producto sea acompañado del comprobante fiscal junto al Cupón de identificación debidamente relleno.

#### Tagliando d'Identificazione-Identification Tally-Bulletin d'identification-Garantieschein-

Modello/Type/Modèle/Type: \_\_\_\_\_

Voltaggio/Voltage/Spännung/Voltaje: \_\_\_\_\_ N.C.: \_\_\_\_\_

Nome/Name/Nom/Nombre: \_\_\_\_\_

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección: \_\_\_\_\_

Città/Town/Localité/Ciudad: \_\_\_\_\_